

# DIN EN 17530:2025-02 (D)

Bahnanwendungen - Innenverglasung für Schienenfahrzeuge; Deutsche Fassung EN 17530:2022+A1:2024

---

| Inhalt   | Seite |
|--|-------|
| Europäisches Vorwort.....  | 8     |
| 1 Anwendungsbereich.....   | 9     |
| 2 Normative Verweisungen .....   | 9     |
| 3 Begriffe .....   | 10    |
| 4 Maße und Toleranzen .....  | 11    |
| 4.1 Monolithisches Glas .....  | 11    |
| 4.2 Verbundglas .....  | 12    |
| 4.3 Ebenheit.....  | 12    |
| 5 Funktionale Anforderungen .....  | 12    |
| 5.1 Prüfanforderungen für Innenverglasung .....                            | 12    |
| 5.1.1 Allgemeines .....  | 12    |
| 5.1.2 Typprüfungen .....   | 13    |
| 5.1.3 Serienprüfungen.....   | 13    |
| 5.2 Kennzeichnung.....   | 13    |
| 5.2.1 Innenverglasung.....   | 13    |
| 5.2.2 Display-Abdeckverglasung.....  | 14    |
| 5.3 Betriebsanforderungen.....   | 14    |
| 5.4 Lagerung fertiger Innenverglasung.....                                 | 15    |
| 5.5 Kantenbearbeitung.....   | 15    |
| 5.5.1 Allgemeines .....  | 15    |
| 5.5.2 Monolithisches Glas .....  | 15    |
| 5.5.3 Verbundglas .....  | 16    |
| 6 Anforderungen an das Erscheinungsbild und optische Anforderungen .....   | 17    |
| 6.1 Fehler im Erscheinungsbild .....                                       | 17    |
| 6.1.1 Allgemeines .....  | 17    |
| 6.1.2 Visuelles Untersuchungsverfahren für Fehler im Erscheinungsbild..... | 17    |
| 6.1.3 Definition und Klassifizierung von Fehlern.....                      | 19    |
| 6.1.4 Fehlerakzeptanz-Kriterien.....                                       | 21    |
| 6.2 Optische Eigenschaften .....   | 21    |
| 6.2.1 Optische Verzerrung .....  | 21    |
| 6.2.2 Transmission .....   | 22    |
| 7 Mechanische Eigenschaften .....  | 22    |
| 7.1 Widerstandsfähigkeit gegen Aufprall.....                               | 22    |
| 7.1.1 Prüfanforderungen beim Aufprall harter Gegenstände .....             | 22    |
| 7.1.2 Prüfanforderungen beim Aufprall weicher Gegenstände .....            | 24    |
| 7.1.3 Wiederholung von Prüfungen im Falle von Bauartänderungen .....       | 25    |
| 7.2 Splitterbildung .....  | 26    |
| 7.2.1 Allgemein .....  | 26    |
| 7.2.2 Splitterbildungsprüfung .....  | 26    |
| 8 Eigenschaften im Betrieb.....  | 27    |
| 8.1 Alterungsbeständigkeit von Verbundglas.....                            | 27    |
| 8.1.1 UV-Beständigkeitsprüfung.....  | 27    |
| 8.1.2 Beständigkeit bei hohen Temperaturen.....                            | 27    |
| 8.1.3 Feuchtigkeitsbeständigkeit.....                                      | 27    |

|   |    |
|---|----|
| Anhang A (normativ) Probekörper (einschließlich Einbau) .....                             | 28 |
| A.1 Eigenschaften der Probekörper .....   | 28 |
| A.2 Prüfkörper für optische Prüfungen.....  | 28 |
| A.3 Probekörper für mechanische Prüfungen .....   | 28 |
| A.4 Probekörper für Prüfungen der Alterungsbeständigkeit .....                            | 28 |
| Anhang B (informativ) Visuelles Untersuchungsverfahren mit einem leuchtenden Paneel ..... | 29 |
| Anhang C (normativ) Zusammenfassung der Prüfanforderungen .....                           | 31 |
| Literaturhinweise .....   | 32 |

## Bilder

|  |    |
|--|----|
| Bild 1 — Aufhängepunkte .....  | 12 |
| Bild 2 — Gefaste Kantentypen für monolithisches Glas .....                               | 16 |
| Bild 3 — Abgerundete oder halbrunde Kantentypen für monolithisches Glas .....            | 16 |
| Bild 4 — Beispiel für das Schleifen von Verbundglas.....                                 | 17 |
| Bild 5 — Einrichtung zum Prüfen des Erscheinungsbildes, Frontansicht und Draufsicht..... | 18 |
| Bild 6 — Prüfaufbau für den Aufprall harter Gegenstände auf flaches Glas.....            | 23 |
| Bild 7 — Prüfanordnung für den Aufprall weicher Gegenstände $\overline{A_1}$ .....       | 25 |
| Bild B.1 — Prüfaufbau für das visuelle Untersuchungsverfahren — Seitenansicht.....       | 29 |

## Tabellen

|   |    |
|---|----|
| Tabelle 1 — Toleranzen bei Breite $B$ und Länge $H$ .....   | 12 |
| Tabelle 2 — Einstufung der Fehler.....                      | 19 |
| Tabelle 3 — Klassifizierung von Siebdruckfehlern .....      | 20 |
| Tabelle 4 — Thermisch verstärktes monolithisches Glas ..... | 23 |
| Tabelle 5 — Verbundglas .....                               | 23 |
| Tabelle 6 — Splitterbildungswerte .....                     | 26 |
| Tabelle C.1 — Zusammenfassung der Prüfungen.....            | 31 |